

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ:

Декан ФИЯ

 О.В. Нагель

« 27 » 08 20 21 г.

Рабочая программа дисциплины

Практическая грамматика первого иностранного языка
(французский язык)

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
«Перевод и переводоведение» ,

Форма обучения
Очная

Квалификация
Бакалавр

Год приема
2021

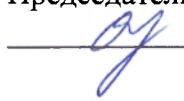
Код дисциплины в учебном плане: Б1.У.О.11

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП

 Д.Б. Королева

Председатель УМК

 О.А.Обдалова

Томск – 2022

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-1.1: Находит основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах).

ИОПК-1.2: Объясняет использование в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах) конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации.

ИОПК-3.1: Использует различные виды иноязычного дискурса для реализации коммуникативной цели.

ИОПК-3.3: Выбирает релевантные грамматические, лексические, идиоматические структуры для передачи заданного смысла в соответствии с регистром общения.

2. Задачи освоения дисциплины

1) Получение знаний о грамматическом строе как составной части системы современного иностранного языка;

2) Повторение и систематизация обучающимся известного грамматического материала, совершенствование навыков его практического использования в устной и письменной речи;

3) Усвоение определенных, нехарактерных для родного языка семантических и структурных особенностей иностранного языка.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в число дисциплин базовой части ООП бакалавриата, является обязательной для изучения для профилей подготовки «Перевод и переводоведение» и «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 1, экзамен

Семестр 2, зачёт с оценкой

Семестр 3, зачёт с оценкой

Семестр 4, экзамен

5. Входные требования для освоения дисциплины

Входное тестирование для определения уровня владения языком, в том числе балл ЕГЭ по дисциплине «Иностранный язык».

6. Язык реализации

Русский, французский

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 163.е., 576 часов, из которых:

- лекции: 0 ч.;
- семинарские занятия: 0 ч.
- практические занятия: 216 ч.;
- лабораторные работы: 0 ч.
в том числе практическая подготовка: 0 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Тема 1. Морфология. Система частей речи во французском языке.

Тема 2. Имя существительное: грамматические категории и разряды.

Тема 3. Артикль. Определенный артикль. Неопределенный артикль. Частичный артикль. Отсутствие артикля. Слитный артикль.

Тема 4. Местоимение. Личные местоимения. Притяжательные местоимения. Указательные местоимения. Вопросительные местоимения. Относительные местоимения. Неопределенные местоимения.

Тема 5. Имя прилагательное: грамматические категории и разряды. Степени сравнения имен прилагательных. Согласование имен прилагательных. Функции и позиция прилагательных.

Тема 6. Числительные. Разряды числительных. Слова со значением количества.

Тема 7. Глагол: спряжение и разряды. Модальные глаголы. Местоименные глаголы. Каузативные глаголы. Безличные глаголы. Неличные формы глагола (неопределенная форма глагола (инфинитив), деепричастие, причастия).

Тема 8. Система глагольных времен в изъявительном наклонении. Действительный залог. Согласование времен.

Тема 9. Пассивный залог.

Тема 10. Наклонение. Условное наклонение. Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение.

Тема 11. Наречия. Разряды наречий. Образование наречий. Степени сравнения наречий. Место наречий в предложении.

Тема 12. Предлоги и их значение.

Тема 13. Союзы и их значение. Сочинительные и подчинительные союзы.

Тема 14. Синтаксис. Простое предложение (повествовательное, вопросительное, отрицательное, побудительное, восклицательное). Средства смыслового выделения. Сложное предложение (сложносочиненное, сложноподчиненное). Косвенная речь.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости занятий, устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа), проведения контрольных работ, выполнения домашних заданий, выполнения упражнений на занятии и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация (зачет с оценкой, экзамен) основывается на проверке результатов освоения всех разделов дисциплины по итогам семестра.

Зачет с оценкой/экзамен состоит из двух частей: письменной и устной. В письменной части студентам предлагается контрольная работа по пройденному грамматическому материалу.

Устная часть зачета/экзамена проходит в виде собеседования студентов с преподавателем. Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний и практические задания, позволяющее оценить степень сформированности умений и навыков.

В качестве практических заданий студенты получают для ознакомления фразы (микротексты, микродиалоги), содержащие то или иное грамматическое явление. Им предлагается определить какое это грамматическое явление и почему оно употребляется в данном контексте (т.е. его грамматическое значение и функцию) и привести свой пример на данное правило. Студенты могут получить альтернативное задание с фразами (микротекстами, микродиалогами), в которых им необходимо найти и исправить грамматические ошибки, определив само грамматическое явление и сформулировав правило его употребления в речи. Также студенту предлагается перевести устно предложения с русского на французский язык, применяя знания по изученным грамматическим явлениям.

Результаты зачета с оценкой/экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «Отлично»

Студент правильно и логически безупречно излагает теоретический материал, доказательно обосновывает суждения. Без затруднений применяет теоретические знания при анализе практических примеров, аргументировано отвечает на дополнительные вопросы, показывает высокий уровень теоретических знаний. Свободно подбирает (или составляет сам) примеры, иллюстрирующие теоретические положения. Демонстрирует общую культуру речи, владение нормами французского языков. Демонстрирует готовность применять теоретические знания в практической деятельности и полное освоение показателей формируемых компетенций

Оценка «Хорошо»

Ответ студента в основном соответствует требованиям, указанным для оценки «Отлично». В изложении материал допускает одна ошибка или один-два недочёта, которые отвечающий исправляет самостоятельно при указании экзаменатора. Демонстрирует понимание сущности раскрываемых вопросов теории, способность подтверждать теоретические положения практическими примерами. Владеет культурой речи на французском языке. В основном демонстрирует готовность применять теоретические знания в практической деятельности и освоение большинства показателей формируемых компетенций.

Оценка «Удовлетворительно»

Студент верно воспроизводит основные положения теории, демонстрирует понимание этих положений, иллюстрирует их примерами. В ответе могут присутствовать следующие недочёты: материал излагается недостаточно полно; допускаются неточности в определении понятий (которые исправляются при помощи вопросов экзаменатора); изложение материала непоследовательно; отвечающий не может достаточно доказательно обосновать свои суждения; допускает ошибки в речевом оформлении ответа на французском языке. Частично демонстрирует готовность применять теоретические знания в практической деятельности и освоение некоторых показателей формируемых компетенций.

Оценка «Неудовлетворительно»

Студент показывает незнание более половины теоретических положений изучаемой дисциплины; не способен безошибочно подобрать примеры для иллюстрации освещаемых теоретических положений; допускает неточности в формулировках и определении понятий и затрудняется их исправлять даже с помощью наводящих вопросов экзаменатора. Демонстрирует незнание содержания основной учебной и методической

литературы. Испытывает трудности в речевом оформлении ответа на французском языке. Не демонстрирует готовность применять теоретические знания в практической деятельности. Компетенции не сформированы.

При выставлении итоговой оценки учитываются результаты текущего контроля. В случае наличия у студента низких показателей успеваемости по дисциплине (систематическое невыполнение домашнего задания, неудовлетворительные оценки за контрольные/проверочные работы) и большого количества пропусков в течение семестра, преподаватель вправе дать дополнительные задания/вопросы на предмет выявления у обучающегося знания основных положений дисциплины.

Типовые контрольные задания или иные материалы

Примеры заданий на контрольной работе:

I. Mettez les verbes à la forme qui convient: conditionnel passé, plus-que-parfait, conditionnel présent, imparfait. Attention à l'accord du participe passé!

1. Si tu mangeais moins de gâteaux, tu (perdre) des kilos.
2. S'ils n'avaient pas raté le train, ils (arriver) à l'heure.
3. Tu (apprendre) des nouvelles si tu mettais la radio plus fort.
4. Regarde! Sa voiture est toute abîmée; il (avoir) un accident.
5. Vous (réussir) le concours si vous aviez travaillé plus.
6. Ce n'était pas lui; je (reconnaître) sa voix.
7. Elle (se marier) avec un étranger si ses parents ne s'étaient pas opposés à ce mariage.

II. Traduisez, précisez la valeur du conditionnel:

1. Я уверен, что они не выходили из комнаты, потому что, если бы они вышли, я бы их увидел.
2. Я бы хотела поговорить с вами наедине.
3. Неужели он проиграл?
4. Это все, что я ему сказал. А что бы ты ответил на моем месте?
5. Какая жара! Такое впечатление, что уже лето!
6. Говорят, он якобы выиграл эти деньги в казино.
7. Прежде всего, вам бы следовало посоветоваться с вашим отцом.
8. Сейчас у него, вероятно, уже двое детей.
9. Зачем (с чего бы) мне вам лгать?!
10. Как стало известно, пожарным удалось спасти несколько человек, находившихся в горящем доме.

Примеры вопросов к экзамену/зачету с оценкой:

1. Parlez de la formation de la voix passive et de son emploi.
2. Parlez de la formation des verbes pronominaux et de leurs catégories.
3. Parlez de l'emploi du Conditionnel dans les phrases hypothétiques.
4. Parlez de l'emploi du Subjonctif dans les phrases complétives.
5. Parlez de l'emploi du Subjonctif dans les phrases relatives.

Примеры практических заданий на экзамене/зачете с оценкой:

1. а) Определите используемые в данных предложениях грамматические явления. Объясните их значение и функции. Приведите пример на каждое правило.

1. On dirait vraiment que ces fleurs sont naturelles.
2. En courant vite, vous pourrez le rattraper.
3. La mère regardait les enfants jouant dans la cour.
4. De toutes les matières enseignées à l'école elle préfère la géographie.
5. Qu'ils soient heureux!

6. Cette exposition a été organisée par les élèves.
7. Elle nous répondrait si nous lui écrivions.
8. Si on avait compris les explications, on aurait su le faire.

б) Исправьте ошибки при использовании грамматического явления в следующих предложениях, аргументируйте свой ответ. Приведите свой пример на данное правило.

1. Il faut que vous rentrez avant qu'il ne pleuve pas.
3. Il ne croit pas que j'aurai des ennuis à cause de mon retard.
4. Quels que soit tes aptitudes, tu n'arriveras à rien sans un travail persévérant.
5. Il est probable qu'il y réussisse.
6. Il lui dit pour qu'il vienne demain.
7. S'il voulait me retrouver, il s'adressera ici.
8. On vous avait reçu, si vous seriez monté.

2. Переведите предложения:

1. Если бы мы взяли такси, мы бы не опоздали.
2. Я бы никогда их не смог найти, если бы ты мне не помог.
3. Она недовольна, что ей помешали закончить работу.
4. Вы считаете, что это необходимо?
5. Они утверждают, что он был не прав.
6. Как случилось, что он не в курсе этих событий.
7. Как бы то ни было, он всегда останется моим братом.
8. Я не буду обсуждать этот вопрос, с кем бы то ни было.
9. Каково бы ни было ваше решение, я его одобряю.
10. Он не сказал ничего такого, что могло бы тебя обидеть.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=00000>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План семинарских / практических занятий по дисциплине.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

- Попова И.Н. Французский язык: учебник для 1 курса вузов и факультетов иностранных языков/ И.Н.Попова, Ж.А.Казакова, Г.М.Ковальчук. – М.: Нестор академик, 2010. – 574 с.

- Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык. Грамматика. Практический курс для вузов и факультетов иностранных языков/ И.Н.Попова, Ж.А.Казакова. – М.: Нестор академик, 2005. – 474 с.

- Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями / А. И. Иванченко. — 2- изд., испр. и доп. — СПб.: КАРО, 2014. — 352 с.

- Гольденберг Т.Я., Никольская Е.К. Сборник упражнений по грамматике французского языка / Т.Я.Гольденберг, Е.К.Никольская. – М.: Альянс, 2014. – 278 с.

- Гольденберг Т.Я., Никольская Е.К. Грамматика французского языка / Т.Я.Гольденберг, Е.К.Никольская. – М.: Альянс, 2014. – 366 с.

б) дополнительная литература:

- Тарасова А.Н. Французская грамматика для всех. Сборник упражнений: Учеб. пособие/ А.Н. Тарасова.-М.: ООО«Издательство «Нестор Академик», 2012. – 384 с.
- Тарасова А.Н. Французская грамматика для всех. Справочник: Учеб. пособие/ А.Н. Тарасова.-М.: ООО«Издательство «Нестор Академик», 2011. – 352 с.
- Descotes-Genou Ch. L'exercisier, manuel d'expression française. / Ch. Descotes-Genou, M-H. Marrel, Cl. Richou. Grenoble: PUG, 2010. - 352 p.
- Boulet R. Grammaire expliquée du Français Débutant Exercices/ Roxane Boulet, C. Huet-Ogle, Sylvie Poisson-Quinton. Paris : Clé international, 2008. – 192 p.

в) ресурсы сети Интернет:

- Bonjour de France : grammaire française [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>
- Bonjour de France : exercices de conjugaison [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.bonjourdefrance.com/exercices-conjugaison/index.html>
- TV5monde: Apprendre le français [Электронный ресурс]. – URL: <https://apprendre.tv5monde.com/fr/aides/grammaire>
- Научная электронная библиотека [Электронный ресурс]. URL: <http://elibrary.ru/>

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office OneNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
- публично доступные облачные технологии (GoogleDocs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
- Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
- ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
- Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>
- ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
- ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешанном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Кильмухаметова Елена Юрьевна, канд. филол. наук, доцент кафедры романских языков ФИЯ
Врублевская Мария Васильевна, преподаватель кафедры романских языков ФИЯ